

L'Union



FRANÇAIS  
DE ROME &  
DU LATIUM

# forum

*L'Union*

N° 481

MAI / JUIN 2013

50<sup>e</sup> année

Revue des Français de Rome et du Latium

**TECNOLOGIA ED EFFICIENZA  
 AL SERVIZIO DELLA SALUTE**

**INFOLINE**  
 06.36.79.71

**INFOLINE PRIVATI**  
 06.36.79.75.60

**CONVENZIONI CON  
 I MAGGIORI ENTI,  
 BANCHE, FONDI,  
 ASSICURAZIONI**

VIA FLAMINIA NUOVA, 280 - 00191 ROMA  
 Dir. San.: Dr. Bruno Ortone Aut. Reg. N. 1936/1998  
 direzione@nuovavillaclaudia.it - www.nuovavillaclaudia.it



RISONANZA MAGNETICA



FISIOTERAPIA E  
 RIABILITAZIONE ROBOTICA

**Sconto 10 % per i soci  
 dell' Union Français de  
 Rome et du Latium**



RIABILITAZIONE IN ACQUA  
 IDROCHINESITERAPIA

**ANALISI CLINICHE (\*)**

**AMBULATORI SPECIALISTICI**

• VISITE ED ESAMI SPECIALISTICI (\*)

**MEDICINA FISICA E RIABILITAZIONE**

**MEDICINA DELLO SPORT**

**CENTRO DI ORTOPEDIA TRAUMATOLOGIA**

**CENTRO DI TERAPIA DEL DOLORE**

**REPARTI DI DEGENZA**

- CHIRURGIA UROLOGICA (\*)
- CHIRURGIA GINECOLOGICA (\*)
- CHIRURGIA GENERALE
- CHIRURGIA PLASTICA
- CHIRURGIA OCULISTICA
- CHIRURGIA ORTOPEDICA

**CENTRO DI UROLOGIA\* E ANDROLOGIA**

**(\*) CONVENZIONI CON LA REGIONE LAZIO**

**CENTRO DI  
 GINECOLOGIA E ISTEROSCOPIA**

**CENTRO DI DIALISI (\*)**

**FECONDAZIONE ASSISTITA**

**DIAGNOSTICA PER IMMAGINI**

- RADIOLOGIA DIGITALE (\*)
- MAMMOGRAFIA BASSO DOSAGGIO
- MOC DEXA
- DOPPLER - ECOCOLORDOPPLER
- ECOGRAFIA 2D, 3D, 4D
- TAC MULTISTRATO
- DENTALSCAN
- COLONSCOPIA VIRTUALE
- RISONANZA MAGNETICA AD ALTO CAMPO 1,5 TESLA A CIELO APERTO (\*)

**ASSISTENZA DOMICILIARE**

**PACCHETTI E PROGRAMMI PREVENZIONE**

photos © Thinkstock



## L'ART ET LA MANIÈRE DE MARIER LES EXPERTISES

Choisir Mazars, pour les directions administratives, comptables et financières, c'est bénéficier de solutions opérationnelles, de la gestion courante à la mise en œuvre de projets complexes. Mazars à vos côtés, c'est une garantie d'écoute et de réactivité, c'est l'art et la manière de marier les compétences de vos équipes à l'expertise de nos professionnels pour un transfert de savoir-faire pérennisé. Dans leurs missions d'audit et de conseil, les équipes Mazars conjuguent proximité, connaissance du tissu économique local et expertise globale.

Présent en Italie depuis 40 ans, Mazars regroupe 10 implantations sur le territoire et fédère les compétences d'environ 425 professionnels, dont 37 associés. Outre l'audit et l'accompagnement comptable et financier, Mazars à Rome offre des services de conseil fiscal, de gestion de la paie, d'administration du personnel et d'assistance à la gestion des expatriés.

via del Corso, 262/267 - 00186 Rome  
 Tél.: (+39) 06 69 76 301 - email: contact.roma@mazars.it

Plus d'information sur [www.mazars.com](http://www.mazars.com) - [www.mazars.it](http://www.mazars.it)



## édito

Chères amies et amis,

Ce n'est pas tous les jours que l'on fête 90 ans.

Alors pour célébrer comme il se doit l'anniversaire de notre association, qui a traversé deux siècles sans prendre une ride, nous avons concocté un programme tout en jeunesse : deux visites avec Inventer Rome, une balade champêtre dans le Viterbese, le dernier brunch dominical avant les grandes vacances, un diner-débat animé par Gaël de Guichen, notre Assemblée Générale et une soirée spéciale 90 ans au Palais Farnèse, sans oublier notre apéritif mensuel du mois de mai...

Voilà de quoi nous réjouir avant de fêter tous ensemble, le 19 juin prochain, cet anniversaire très spécial, lors duquel nous partagerons une rétrospective des moments les plus marquants de ces 90 dernières années (dans la limite du matériel à disposition).

Ce sera aussi le moment pour les membres de soutenir activement leur association, à travers la participation à l'Assemblée Générale annuelle, qui est, je le rappelle, un devoir pour chacun d'entre nous. Nous aurons le plaisir de faire un point sur la « survie » financière de l'Union, qui a réussi, malgré les difficultés, à retrouver un petit - bien que fragile - équilibre budgétaire, en constante consolidation.

N'hésitez pas à nous rejoindre et à participer au débat sur les initiatives futures, cela est d'autant plus important que nous avançons vers le centenaire de l'Union. Nous vous attendons donc nombreux et au plaisir de vous revoir lors de nos prochaines activités.

Francesca SARACCI  
 Présidente

Avec son franc parler, son dévouement sans nom, son attachement à la France, sa présence assidue aux réunions de L'Union, Françoise Azémar Turco laissera le souvenir d'une femme de devoir, très engagée dans le bénévolat (la pastorale des jeunes, Saint Vincent de Paul, les Dames de Saint Louis, la Trinité des Monts), riche en amitié, une bretonne convaincue qui laisse un grand vide auprès de ceux qui l'ont connue et aimée.

Maëlys DE TINGUY

## sommaire N° 481 / mai / juin 2013

- 3 Édito
- 4 Calendrier des activités
- 6 Assemblée Générale 2013
- 7 Formulaire d'inscription à l'Union
- 8 Mirandola
- 10 Brunch dominical
- 12 Vins et zodiaque
- 14 Institut français - Centre Saint-Louis
- 16 Intramuros n°23
- 18 Olivier Roller
- 19 Magali Carthalade
- 20 L'Italie en diagonale / La France en diagonale
- 22 Inventer Rome
- 24 Petites annonces

Revue de  
 L'Union Français de Rome  
 et du Latium  
 publiée six fois par an par  
 l'association

Directeur de la publication  
 Carlo Rebecchi

Comité de rédaction  
 Élodie Bauzon  
 Anne-Sophie Bourgeois  
 Francis Boussier  
 Lionel Carrara  
 Marion Engelsen  
 Gregori Lazarev  
 Perrine Mazaud  
 Anne Tréca

Relecture  
 Georges Dubin  
 Marie-Annick Fournier

Abonnements et adhésions  
 (par courrier uniquement)  
 L'Union Français de Rome  
 et du Latium  
 c/OInstitut français  
 Centre Saint-Louis  
 Largo Toniolo 20/22  
 00186 - Roma  
[secretariat@francaisderome.com](mailto:secretariat@francaisderome.com)

Couverture  
 Pierluigi Del Popolo

Impression  
 Rotostampa Group s.r.l.  
 Via Tiberio Imperatore, 23  
 00145 - Roma  
 Tél. 06 5411332

REPRODUCTION INTERDITE



# Calendrier des activités

## 05'06 2013

### BALADE - EXCURSION "ETRUSQUE"

#### DIMANCHE 12 MAI

Venez découvrir les ruines étrusques de la région de Soriano dans le Cimino. Au programme, la pyramide de Bomarzo, les cascades Castello Torrente et le site archéologique de Santa Cecilia. Les guides apporteront le déjeuner avec au menu saucisses, *bruschette*, délices locaux et boissons.

Une excursion l'après-midi à Soriano sera également possible, sous réserve de participants.

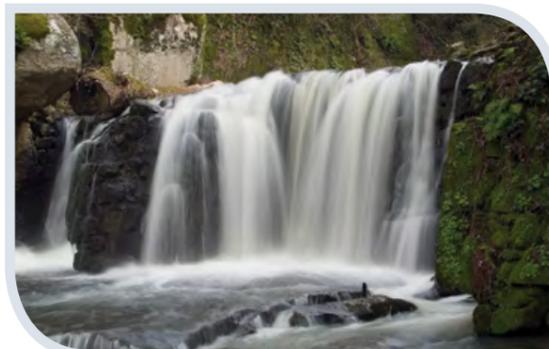
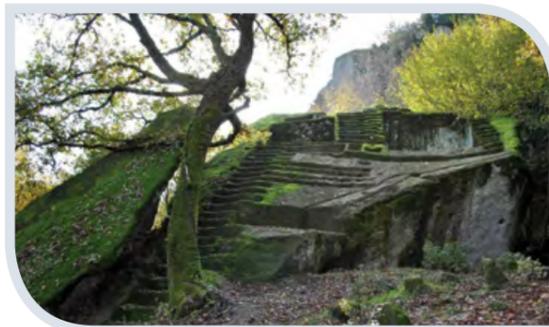
La Balade n'est pas conseillée aux poussettes, et nous vous conseillons de venir avec de bonnes chaussures de marche.

PARTICIPATION pour la visite guidée et le déjeuner:

25€ par membre, 30€ par non-membre, 10€ par enfant  
Gratuit pour les enfants de moins de 10 ans

RDV: 9h au parking de la zone industrielle de Soriano (les indications routières seront fournies)

Inscription avant le mardi 7 mai 2013.



### APÉRITIFS

#### MERCREDI 15 MAI, de 18h30 à 20h30

Nous vous attendons **mercredi 15 mai au Bar Circus** pour notre traditionnel apéritif dînatoire. Nous serons en revanche accueillis mercredi 19 juin au Palais Farnèse pour célébrer deux événements : notre Assemblée Générale et les 90 ans de l'Union.

**Bar Circus**, Via della Vetrina, 15

Quartier piazza Navona, près de via dei Coronari.

### BRUNCH DOMINICAL

#### DIMANCHE 19 MAI

Le troisième Brunch dominical est lancé pour dimanche 19 mai, et est en cours d'organisation. Nous vous invitons à consulter notre site internet et notre newsletter pour plus d'informations.

### DÎNER-DÉBAT

#### JEUDI 30 MAI

Gaël de Guichen nous propose une soirée pour parler du patrimoine culturel et de sa conservation, ses domaines de prédilection. Notre ingénieur chimiste romain préféré a été responsable de la conservation de la Grotte Lascaux, a travaillé dans plus de 92 pays, et possède une expérience et une culture impressionnantes qu'il est toujours ravi de partager. Mais Gaël est aussi et surtout un personnage incontournable de *L'Union*. Il a été Président pendant 9 ans et a insufflé une énergie et une vitalité qui nous font encore vibrer aujourd'hui.

Vous trouverez les informations pratiques du dîner sur notre site et dans notre newsletter.

### INVENTER ROME

L'association nous propose deux visites originales avec leurs membres.

Nous découvrirons tout d'abord **SAMEDI 11 MAI** le Prieuré des Chevaliers de Malte sur l'Aventino avec Gianluca Farris, en visitant les jardins, la place et l'église Santa Maria del Priorato all'Aventino.

Ensuite, Mary Baldot nous donnera les clés pour comprendre Soulages **SAMEDI 8 JUIN**, avec la première exposition italienne consacrée au plus grand peintre français vivant. Nous parcourerons l'exposition en évoquant la vie de l'artiste, ses >>

>> réflexions sur la peinture, ses liens avec la peinture abstraite, pour comprendre la singularité, le caractère novateur et le pouvoir évocateur d'une œuvre qui, depuis 1979, est dédiée à la couleur noire. Nous vous présentons en avant-première quelques œuvres dans les pages dédiées à Inventer Rome.

#### Ordre de Malte

Date et heure : Samedi 11 mai, 11h30

Lieu : Piazza Santa Maria del Priorato (Aventino)

Participation à la visite guidée : 15 euro (permis spécial inclus)

#### Soulages XXIème siècle

Date et heure : Samedi 8 juin à 10h45

Lieu : Villa Médicis, Viale Trinita dei Monti devant la billetterie de l'exposition

Participation à la visite guidée :

Moins de 25 ans > 13€ – Plus de 25 ans > 14.50€

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

#### MERCREDI 19 JUIN 2013

90 ans ! *L'Union* a traversé deux siècles et poursuit encore aujourd'hui sa mission auprès des Français de Rome. Pour fêter cet anniversaire, les membres du comité concoctent un joli programme qui se déroulera au Palais Farnèse : Assemblée Générale et à suivre soirée festive.

L'Assemblée Générale, ouverte gratuitement à tous les membres, est l'occasion de faire le bilan moral et financier de l'association (plus d'informations en page 6).

Elle sera suivie d'une soirée dans les jardins du Palais Farnèse, sur laquelle nous vous donnerons de plus amples informations par la suite.

### ACTIVITÉS QUE NOUS SOUTENONS

#### ÉGLISE SAINT-YVES-DES-BRETONS

##### DIMANCHE 19 MAI

Nous vous avons présenté, dans le dernier Forum, les origines de l'église Saint-Yves-des-Bretons et les travaux de restructuration lancés par les Pieux Etablissements de la France à Rome et à Lorette. Ces travaux prendront fin le 19 mai prochain, date qui correspond également par un heureux hasard, exactement au 500e anniversaire de l'attribution du nom de Saint Yves à l'église... Nous vous invitons à contacter Gaël de Guichen à [gaeldeguichen@libero.it](mailto:gaeldeguichen@libero.it) pour célébrer cet anniversaire.

#### BAZAR DES DAMES DE SAINT LOUIS

##### JEUDI 13 JUIN, de 11h à 19h

Le 13 juin prochain, l'Association des Dames de Saint Louis organise un bazar dans les jardins de la Villa Bonaparte, ambassade de France près le Saint-Siège. Cet événement a pour but de récolter des fonds en faveur de personnes, souvent en très grande difficulté, que cette association aide régulièrement. Si vous désirez vous séparer de livres ou d'objets en bon état, contactez Maëlys de Tinguy au 3479267104 ou [damesdesaintlouis@gmail.com](mailto:damesdesaintlouis@gmail.com).

RDV : Villa Bonaparte, jeudi 13 juin de 11h00 à 19h00

### PHOTOS DU BAL COSTUME 2013

Les photos du Bal Costumé 2013 sont disponibles pour **consultation** à l'adresse Internet suivante: [www.dropbox.com/sh/t3p04s39b3geysj/ygiYbgsorn](http://www.dropbox.com/sh/t3p04s39b3geysj/ygiYbgsorn).

Cherchez votre photo, notez sa référence, envoyez-nous par email à [secretariat@francaisderome.com](mailto:secretariat@francaisderome.com) le numéro des photos que vous souhaitez recevoir, accompagnés de la copie de votre virement bancaire. *L'Union* vous propose également d'acheter le film du Bal, en souvenir d'une soirée exceptionnelle.

Les bénéfices de ces ventes seront **intégralement** reversés à l'Istituto di Stato per la Cinematografia e la TV « Roberto Rossellini » afin de soutenir les activités de formation des étudiants de l'école du cinéma, qui ont bénévolement prêté leur concours à l'organisation du Bal (notamment pour la prise de photos et le tournage des films).

Coût de la photo : 5 € - Coût du film du Bal : 10 €

Virement bancaire à l'ordre de : L'Union - Français de Rome et du Latium -

- **OBJET DU VIREMENT BANCAIRE :**

- **NOM PRÉNOM – NUMÉRO PHOTO ET/OU FILM**

- Banque : CREDITO BERGAMASCO, filiale di Roma, Viale Parioli 37, c.c. n. 00436, ABI 3336, CAB 3205

- Codice IBAN: IT45 0 03336 03205000000000436

- Code Swift Bic : CREBIT21130

Une fois votre règlement réceptionné, nous vous ferons parvenir les photos et/ou film commandés par retour d'email.

Pour les groupes, n'hésitez pas à faire des commandes groupées afin de faciliter et accélérer l'envoi du matériel commandé.

L'Union vous remercie pour votre participation au Bal Costumé 2013 et votre soutien aux activités de l'Istituto Rossellini.

Le Comité Bal 2013

Plus d'informations sur l'Istituto di Stato per la Cinematografia e la TV « Roberto Rossellini » : [www.cine-tv.it](http://www.cine-tv.it)



ET BIEN SUR, N'OUBLIEZ PAS DE VOUS INSCRIRE SUR LE SITE [WWW.FRANCAISDEROME.COM](http://WWW.FRANCAISDEROME.COM)  
POUR DÉCOUVRIR EN AVANT PREMIÈRE NOS BONS PLANS ET RECEVOIR LA NEWSLETTER

Retrouvez l'Union sur Internet [www.francaisderome.com](http://www.francaisderome.com) mais aussi sur Facebook à "L'Union des Français"

# Assemblée générale 2013

## 82<sup>e</sup> ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE



### 90 !!!

L'Union - Français de Rome et du Latium est heureuse de vous inviter à fêter ses 90 ans lors de sa 82<sup>e</sup> Assemblée Générale ordinaire au Palais Farnèse le mercredi **19 juin 2013 à 17h30**.

Tous les membres ayant renouvelé leur adhésion pour 2013 sont invités à se retrouver pour examiner et délibérer sur les points fixés à l'ordre du jour :

- 1) Approbation de l'ordre du jour,
- 2) Rapport moral 2012
- 3) Rapport financier 2012
- 4) Point sur l'équilibre financier de l'association
- 5) Programme 2013
- 6) Budget 2013
- 7) Election des membres du bureau
- 8) Questions diverses

Lors de cette Assemblée Générale 2013, le Comité entend présenter les efforts fournis au cours de l'année pour rétablir l'équilibre financier de l'association. Votre avis et vos propositions sont importants, nous vous invitons à les faire partager, soit lors de l'assemblée, soit par e-mail, auprès du secrétariat de l'association.

Enfin, cette année, 4 postes sont à pourvoir au sein du Comité de l'association. Les membres de L'Union souhaitant s'impliquer dans l'organisation de nos événements peuvent se porter volontaire en

envoyant leur candidature par email à [secretariat@francaisderome.com](mailto:secretariat@francaisderome.com) avant le 31 mai. Les candidatures reçues après cette date ne pourront pas être prises en considération. L'élection des membres se fait par vote à bulletin secret au cours de l'Assemblée Générale.

La tenue de l'Assemblée Générale annuelle est un droit et un devoir prévus par les statuts de notre association. Elle permet de faire le point sur son évolution grâce à la présentation des activités passées et à l'énoncé des projets à venir.

Ceux qui n'assisteront pas personnellement à la réunion peuvent s'y faire représenter par procuration écrite (2 procurations au maximum par personne). Seuls ont le droit de vote les membres participant à l'Assemblée Générale et ceux ayant une procuration (chacun devant être en règle avec sa cotisation !).

Merci à tous ceux qui ont renouvelé leur adhésion pour l'année 2013. Pour les retardataires, n'hésitez pas à contacter notre secrétariat au plus vite.

La Présidente

### Attention :

Pour des raisons de sécurité, chacun est prié de s'inscrire à l'adresse [secretariat@francaisderome.com](mailto:secretariat@francaisderome.com) ou sur le site de L'Union, [www.francaisderome.com](http://www.francaisderome.com) avant le **5 juin 2013**. Les personnes non inscrites sur la liste des participants ne pourront pas entrer au Palais Farnèse.

L'Assemblée Générale sera suivie d'une soirée pour la célébration des 90 ans de l'Union dans les jardins du Palais Farnèse, **soirée qui sera réservée aux membres de L'Union**.

**De plus amples informations vous seront fournies par Newsletter dans les prochaines semaines.**

## FORMULAIRE D'INSCRIPTION À



Nom (M. Mme Mlle) \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Nationalité \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_

Profession \_\_\_\_\_

Téléphones \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_

CONJOINT \_\_\_\_\_

Nom et prénom \_\_\_\_\_

Nationalité \_\_\_\_\_

Profession \_\_\_\_\_

Quels sont vos domaines de compétence ?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Seriez-vous prêts à donner du temps à L'UNION ?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Souhaits, remarques sur les activités et le fonctionnement de L'UNION :  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Autorise le traitement des données personnelles en accord avec la loi 196/2003 et modifications successives.  
Autorise l'utilisation sur les supports de communication utilisés par L'UNION des photographies réalisées durant les activités organisées par L'UNION me concernant et concernant les personnes m'accompagnant, et ce pour un usage non commercial. Cette autorisation est valable à compter de ce jour et ce 31 janvier de l'année suivante.

## Renouvelez votre adhésion ou inscrivez-vous à L'UNION

L'inscription donne droit à l'abonnement à Forum (6 numéros par an), aux tarifs préférentiels lors des manifestations et permet de participer et de voter à l'assemblée générale.

Tarifs	Individuel	/ 25 €
	Couple	/ 40 €
	Jeune (-25 ans)	/ 13 €

MEMBRES DE SOUTIEN : COTISATION SUR BASE VOLONTAIRE

25 euro + \_\_\_\_\_ euro = \_\_\_\_\_ euro

40 euro + \_\_\_\_\_ euro = \_\_\_\_\_ euro

13 euro + \_\_\_\_\_ euro = \_\_\_\_\_ euro

Merci de remplir attentivement le bulletin d'inscription. Nous souhaitons être au plus près de vos attentes.

L'UNION - FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM  
c/o Institut français - Centre Saint-Louis  
Largo Toniolo 20/22 - 00186 Roma

Rome, le \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

# Mirandola

L'Union a pu apporter, grâce au Bal Costumé 2013, son soutien à la ville de Mirandola pour la reconstruction de la bibliothèque municipale dévastée par le tremblement de terre de 2012.

Nous tenions à vous présenter quelques photos de la Bibliothèque Municipale de Mirandola « *Eugenio Garin* » au moment où tous les livres ont été déplacés, car les photos parlent toujours plus que les mots.

L'opération délicate de déménagement de la Bibliothèque a été gérée par la *Soprintendenza ai Beni Librari* de la Région Emilie-Romagne en collaboration avec une entreprise spécialisée, avec les pompiers ainsi que des volontaires.

La Bibliothèque est constituée d'une section ouverte au public composée de livres, magazines, CD et DVD pour tous les âges, mais aussi différentes sections historiques de conservation regroupant des milliers de documents.

Le Fond Antique contient plus de 20.000 volumes, dont plusieurs incunables datant du XVIème et du XVIIème siècle. La Collection *Gavioliana* regroupe plus de 14.000 pièces, parmi lesquelles des livres et manuscrits anciens, plus de 900 dossiers d'archives familiales avec des actes remontant au XIIème siècle, plus de 120.000 cartes postales de la seconde moitié du XXème siècle concernant les chefs-lieux de toute l'Italie, de la Province de Modène, mais aussi la Seconde Guerre Mondiale ou la famille des Savoia.

Nous tenions également à partager avec vous le mot que le maire de Mirandola, Maino Benatti, nous a adressé, car sans votre aide et votre générosité, ce geste n'aurait pas été possible.

Encore merci !

**D.ssa Cristina ARBIZZANI**

Direttrice Biblioteca Comunale Mirandola

**Perrine MAZAUD**



COMUNE  
DI  
MIRANDOLA

Spett.le  
Union Français -  
Rome et Latium

La città di Mirandola, duramente colpita dal terribile evento sismico dello scorso maggio, riconosce nelle forme di solidarietà, come quella da Voi attuata, concreti mezzi di sostegno, di cui l'intera cittadinanza ora ha estrema necessità.

Vi esprimo pertanto la più sincera e convinta gratitudine per aver generosamente indirizzato il Vostro pensiero e il Vostro concreto aiuto, attraverso la donazione che avete effettuato a favore della città di Mirandola.

La vicinanza di tante persone, associazioni, aziende, enti di tante e diverse parti d'Italia porta certamente conforto e aiuto in questo momento di difficoltà e ci incoraggia a ripartire e ad andare avanti.

ChiedendoVi cortesemente di estendere il ringraziamento a tutti coloro che hanno contribuito alla donazione, Vi rivolgo i più cari saluti.

Mirandola, 20 marzo 2013



Il Sindaco del Comune di Mirandola

Maino Benatti



- 1 Interventio des pompiers
- 2 Salles de consultation
- 3 Salles de consultation
- 4 Collection Gavioliana
- 5 Fond Antique
- 6 Eglise del Gesù
- 7 Eglise del Gesù

# Brunch dominical

En continuant sur notre lancée des brunches dominicaux, en collaboration avec Rome Accueil, nous avons rendez-vous dimanche 24 mars à l'**Ex-Lanificio Luciani**, une ancienne fabrique de laine et de tissage qui se trouve au bord de l'Aniene, un affluent du Tibre.

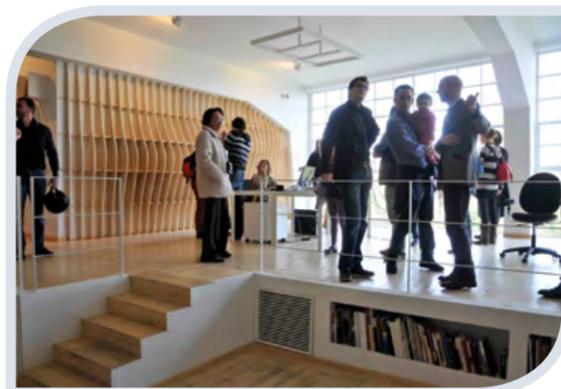
En arrivant dans la cour-parking, on se croirait dans ces vieilles structures industrielles New-Yorkaises désaffectées et habitées par des artistes un peu bohèmes que l'on voit dans certains films avec le typique gros monte-charge grillagé.

Au premier étage Marianne Cordier nous a accueillis pour nous faire visiter son « atelier d'arts créatifs » dans un décor très zen, ainsi que le cabinet d'architectes de son mari, où l'on a utilisé des matériaux très naturels en symbiose avec la campagne environnante et de grandes parois en verre donnant sur la rivière et les champs ou jadis paissaient les moutons qui servaient à la laine.

Après cette visite très agréable, nous nous sommes dirigés vers le restaurant Lanificio Cucina où nous avons déjeuné au bord de la rivière autour d'un buffet très copieux, varié et délicieux.

Une très belle journée qui nous a fait découvrir un lieu insolite de Rome.

Marie-Annick FOURNIER



# Vins et zodiaque

Au cours de nos soirées œnologiques pendant lesquelles nous nous amusons à approcher le monde du vin de façon peu conventionnelle, nous avons abordé mercredi 10 avril un des sujets plus fascinant et inspirant... *VIN ET ZODIAQUE*. Aussitôt, l'esprit divague: quel sera le vin qui correspondra le mieux à un Lion ascendant Balance par exemple ?

Je vous introduis dans cette curieuse recherche, de signe en signe, d'éléments en élément : l'Air, l'Eau, la Terre et le Feu.

Dans l'impossibilité de déguster 12 vins (ce qui reviendrait à goûter un vin par signe !), nous avons donc découvert quels étaient les vins qui correspondaient le mieux aux 4 éléments. Chacun a donc eu son moment de « gloire » puisque à chaque élément correspond 3 signes.

Je vous présente maintenant les vins choisis.

Pour l'élément **AIR**, nous avons bu un vin... avec des bulles de CO2.

#### **PROSECCO DI VALDOBBIADENE - BELLUSSI.**

Un vin mousseux composé par un seul cépage, le Prosecco, produit seulement dans la région du Veneto. Son nez qui rappelle les noisettes nous conquiert. En bouche, il se développe avec discrétion et un perlage qui n'agresse pas le palais. Sa longueur et ses 11° d'alcool en font un excellent partenaire de nos hors-d'œuvres.

Pour l'élément **EAU**, nous n'avons pas bu d'eau mais plutôt un bon vin blanc.

#### **VERMENTINO DI GALLURA - MONTI.**

Sa belle robe jaune dorée et son bouquet à la sensibilité saline nous indiquent un vin provenant d'un vignoble des bords de mer. Équilibré, d'une belle acidité, il se développe en fin de bouche avec des accents d'amandes et de fleurs blanches. Il accompagnera parfaitement les plats de poissons typiques de la Sardaigne.

Pour l'élément **TERRE**, nous avons choisi un vin de... terroir.

#### **CHIANTI CLASSICO - CASTELLO D'ALBOLA.**

Une robe rouge rubis à tendance grenat pas trop concentrée nous indique que le vin est composé principalement de Sangiovese, le cépage local. Le nez rappelle les framboises et la terre humide. Son acidité typique est concurrencée par une pointe d'alcool qui le déséquilibre un peu. Il se révélerait bien meilleur en accord avec une bonne *fiorentina*!

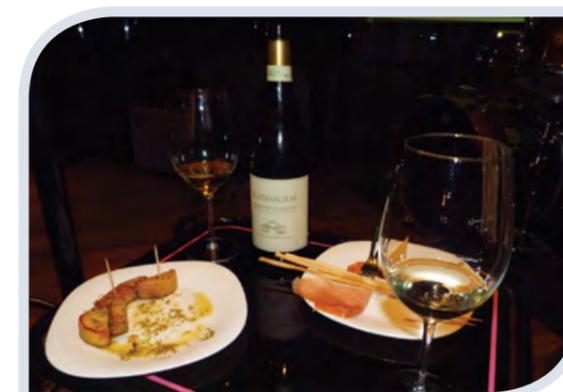
Pour l'élément **FEU**, un vin produit sur un volcan actif était le meilleur choix.

#### **ETNA ROSSO - NICOSIA.**

C'est sur les flancs du volcan Etna que ce vin somptueux est produit. Né de cépages locaux, il se présente translucide, d'une fascinante couleur rouge rubis. Soyeux en bouche avec des tannins veloutés, il nous charme par sa rondeur et son longueur. Un vin séduisant qui s'adapte à tous les plats siciliens et qui nous permet de terminer la soirée en beauté.

Le défi a été relevé. Nous nous sommes laissés guidés par le Zodiaque pour encore découvrir un peu plus les mystères du vins ! Nous vous attendons maintenant lors d'une prochaine dégustation !

Christine VITALI



# INSTITUT FRANÇAIS

CENTRE SAINT-LOUIS

## ACTIVITÉS CULTURELLES

### MAI / JUIN 2013

Entrée libre sauf indication contraire

Lieu événement, sauf indication contraire  
Largo Toniolo, 22

### CINÉMA

Le cycle cinéma **PARTIE DE CAMPAGNE**

jusqu'au 22 MAI 2013

Quand la caméra célèbre la Nature triomphante ou rebelle, quand elle s'attarde sur la beauté ou la douceur bucolique de la Campagne, caressante et complice, cela donne des scènes inoubliables qui s'impriment dans la mémoire et ne la quittent plus.

Qu'elle serve de simple décor ou qu'elle agisse réellement sur les personnages, la Nature a toujours inspiré le Cinéma, elle y a souvent la place d'un personnage à part entière en parallèle des personnages ou d'un univers qui rappelle à l'homme sa vraie nature.

Le cycle de printemps du cinéma de l'Institut français - Centre Saint-Louis vous emmène à la Campagne. Respirez !

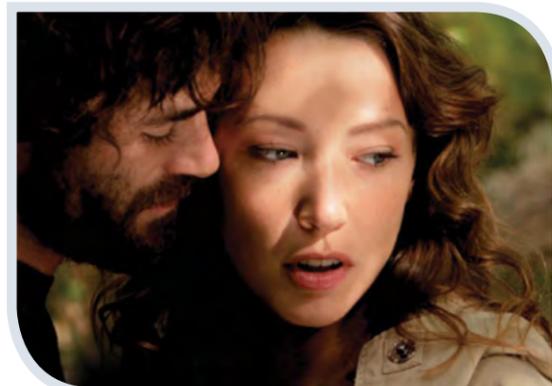
Deux projections :

MARDI > 21h + MERCREDI > 17h

Films en V.O - le cycle de cinéma est réservé uniquement aux titulaires de la Carte de membre, à présenter à l'entrée. Une carte = 1 membre + 1 invité

MAR 7 MAI > 21H + MER 8 MAI > 17H

**PAULINE ET FRANCOIS** de Renaud Fély  
avec Laura Smet, Yannick Renier, Léa Drucker  
[France, 2010, 95 min, drame, version originale sous-titrée en italien]



MAR 14 MAI > 21H + MER 15 MAI > 17H

**LE DIABLE DANS LA PEAU** de Gilles Martinerie  
avec Quentin Grosset, Paul François  
[France, 2013, 82 min, drame, version originale]

MAR 21 MAI > 21H + MER 22 MAI > 17H

**LA CINQUIÈME SAISON** de Peter Brosens et Jessica Hope Woodworth  
avec Aurélia Poirier, Django Schrevers, Sam Louwyck  
[Belgique/Pays-Bas/France, 2013, 90 min, drame, version originale]

### LA NUIT DES COURTS

JEUDI 9 MAI À 21H

entrée libre sans Carte de membre

De petits films profonds, poétiques et parfois décalés, ou encore des courts animés où l'on croise pêle-mêle des hommes à tête de poisson et autres personnages fantasmagoriques. Place à la Nuit des Courts, une série de courts-métrages français sélectionnés lors des dernières éditions du Festival International du Court-Métrage de Clermont-Ferrand, une sélection à ne pas manquer !

Le Festival de Clermont est un festival de cinéma de renommée internationale. Il a pour but de faire découvrir au grand public le monde du film court.

**Avant que de tout perdre** de Xavier Legrand 30'

**Tram** de Michaela Pavlatova 8'

**Vie et mort de l'illustre Grigori Efimovitch Raspoutine** de Céline Devaux 10'

**Helmut** de Eric Turpin et Rose Turpin 8'

**The Devil** de Jean-Gabriel Périot 7'

**Lisboa Orchestra** de Guillaume Delaperrière 12'

**Kali le petit vampire** de Regina Pessoa 9'

**Ce n'est pas un film de cow-boys** de Benjamin Parent 12'

**Comme des lapins** de Osman Cerfon 8'

**32 boulevard de Magenta** de Nadège Abadie 6'

**Mademoiselle Kiki et les Montparnos** de Amélie Harrault 14'

**Le Mozart des pickpockets** de Philippe Pollet-Villard 31'



### PERFORMANCE

OPEN HOUSE 2013

SAMEDI 4 MAI À 12H

### OZ

Première étape d'un atlas narratif

Une avant-première pour ce projet artistique présenté dans le cadre de l'initiative "Open House 2013" et né d'une rencontre entre deux artistes italiennes, Maria Chiara Calvani et Sara Davidovics, et grâce au concours de la curatrice, Isabella Vitale, et de la galeriste française, Sabine Oberti.



"Oz", est un itinéraire dans les rues de la capitale qui commence dès 10h30 à l'Artothèque de Rome, pour rejoindre dès 12h la médiathèque de l'Institut français - Centre Saint-Louis. Cette dernière devient alors un espace d'expression artistique où prend vie un langage ludique et inventif propice à la compréhension, au dialogue et à l'échange.

Vernissage : JEUDI 2 MAI À 18H30 à l'Artothèque de Rome, Via Margutta 85

### EXPOSITION

LE GRAND BLEU

DU 28 MAI AU 15 JUIN

Marseille Capitale Européenne de la Culture 2013

23 clichés pour raconter la métamorphose de la métropole française en vue de 2013. En perpétuel



photo de Daniele Corsini, sous la direction de Donatella Luccarini soutenue par Atout France



dialogue avec le Grand Bleu, la Méditerranée, Marseille resplendit sous un azur infini et nous offre l'image d'une ville moderne respectueuse de son passé. Capturés par l'objectif du photographe, ces chantiers à ciel ouvert se présentent comme de petits tableaux épurés où s'exprime l'âme de la ville.

VERNISSAGE : MARDI 28 MAI À 18H30

Inauguration suivie à 21h de la projection d'un documentaire sur Marseille, La République de Denis Gheerbrant

MARDI 28 MAI 21H

entrée libre sans Carte de membre

**LA RÉPUBLIQUE** de Denis Gheerbrant  
France, 2009, 85 min, documentaire, version originale

La République, à Marseille, c'est une artère de l'époque haussmannienne rachetée par deux groupes immobiliers. Elle se doit alors d'être embellie et la mairie la pare d'un tramway pour en faire le symbole d'une «reconquête du centre-ville». Les habitants se parlent, se réunissent pour échanger leurs expériences et apprendre à se défendre.



Vincent, Jules et Monique, Madame Ben Mohamed et Madame Cary, certains ont un passé politique, d'autres pas, certains ont eu une vie tumultueuse, d'autres pas, c'est une petite république qui se monte là.

Denis Gheerbrant a réalisé sept documentaires sur Marseille, La République est l'un d'entre eux.

Pour plus d'informations [www.ifcsl.com](http://www.ifcsl.com)

LARGO G.TONIOLO, 20-22 - 00186 ROMA

Orari di apertura

- SEGRETERIA DEI CORSI > ore 10-19 dal mar al ven  
> ore 10-14 sab / lun chiuso
- MEDIATECA > ore 11-19 dal mar al ven  
> ore 10-14 sab / lun chiuso

informazioni 066802606/29 • [www.ifcsl.com](http://www.ifcsl.com)

iscrivetevi alla newsletter dal nostro sito

facebook

twitter



# Intramuros

## n°23

### QUELQUES RESTES DE LA VIA DELL'IMPERO

Lors d'une promenade Intramuros, le piéton ne peut pas ne pas remarquer un souvenir des grands travaux réalisés à l'époque fasciste (1922-1943), souvenirs qui balafrent Rome.

Ces travaux, qui avaient pour but d'ouvrir des perspectives comme la Via della Conciliazione, la Via del Mare, la Via dei Fori Imperiali, ont souvent permis des découvertes importantes sur le plan archéologique. Si ouvrir une brèche dans le tissu urbain était une chose facile, en revanche, établir le raccord avec le tissu ancien posait des problèmes de continuité.

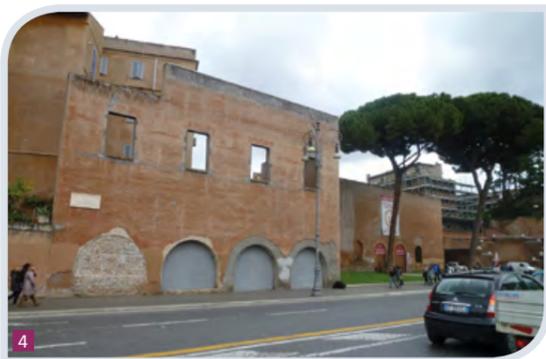
En 1924, Mussolini lançait les travaux de la Via dell'Impero qui partait de la piazza Venezia, arrivait sur le Colosseo, passait sous l'Arc de triomphe de Constantin et se poursuivait vers le Circo Massimo. Après huit années de travaux et l'arasement d'une colline (photos n°1 et n°2), elle fut inaugurée par le même Mussolini le 28 octobre 1932 pour le 10ème anniversaire de la Marche sur Rome. Après la guerre, la via fut débaptisée. La première partie a pris le nom de Via dei Fori Imperiali et la seconde, Via di San Gregorio.

En vous engageant sur la via dei Fori Imperiali sur la partie droite et sur toute la longueur, se découvrent le Forum romain puis la Basilique de Maxence, donc le décor est assuré.

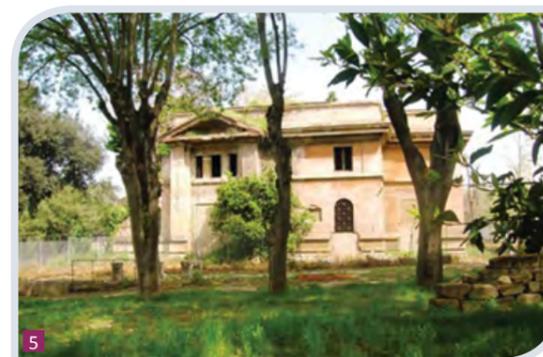
Sur la partie gauche avaient été mis au jour les Forums de Trajan et le Forum d'Auguste, donc toujours pas



de problèmes. Mais à partir de là, le tracé avait crevé le bas de la Suburra dont les bâtiments n'étaient pas dignes de border la nouvelle artère si emblématique. Il fallut donc faire un véritable décor dont il reste, sur 300 mètres aujourd'hui, les dépouilles. Composées de trois éléments : un grand mur avec une fontaine encastrée suivi d'un escalier ne menant nulle part (photo n°3) et finalement une fausse façade de palais moyenâgeux. Avec le temps, les 6 fenêtres de ce palais se sont lentement détériorées, ont perdu quelques années lamentablement, puis finalement se sont décrochées l'une après l'autre, pour enfin laisser depuis 5 ans des ouvertures béantes devant lesquelles tous les jours défilent, sans le noter, des milliers de touristes du monde entier (photo n°4). Parlant de défilé, pouvez-vous dire quand et à quelle occasion l'Union des Français de Rome et du Latium a défilé sur la Via dei Fori Imperiali ? La réponse au prochain numéro de Forum.



Arrivée au Colosseo, la Via dell'Impero devient Via di San Gregorio. Elle se glisse entre le Palatin et le Coelius.



À peine engagé dans la Via di San Gregorio, sur la gauche en contrehaut, vous verrez une grande bâtisse abandonnée qui surgit au milieu de la végétation (photo n°5). C'est un des mystères de Rome... Comment une telle bâtisse, située à 100 mètres du Colosseo peut-elle être abandonnée depuis sa construction en 1940 ?

En fait, elle fut construite en 1890 : c'est l'Antiquarium de la ville de Rome, annexe du Musée du Capitole.

Le Musée du Capitole, ne l'oublions pas, est le premier musée au monde. Il fut ouvert en 1471 par Sixte IV. En 4 siècles, il avait eu largement le temps de se remplir. Pour présenter les très nombreuses pièces archéologiques mises à jour durant les grands travaux réalisés depuis la prise de Rome en 1870, il fallait absolument construire un bâtiment neuf. Voilà l'origine de notre bâtiment mystérieux. Mais qui fut particulièrement malchanceux. En effet, le tracé de la ligne de métro destinée à relier la gare centrale au futur lieu de l'Exposition Universelle de Rome (EUR) qui devait s'ouvrir en 1942, passait exactement au-dessous de notre bâtiment. Les travaux de construction du tunnel entre la station Colosseo et la station Massimo entraînèrent des mouvements de terrain et le nouveau musée s'ouvrit en deux. Avec la guerre, les petits objets (plus de 50.000 !) furent mis en caisse et transférés en lieu sûr et, croyez-le ou non, ils y sont encore ! Seules restèrent les inscriptions lapidaires qui étaient scellées aux murs. Puis l'oubli s'installa. Dans les années '60, le bâtiment, le jardin qui l'entoure et la fontaine fasciste qui se trouve à leurs pieds (photo n°6) devinrent un haut lieu de prostitution de Rome, jusqu'à ce que, dans les années 80, des plaques de marbre avec de très importantes inscriptions romaines fussent proposées comme tables de salon chez les antiquaires. Leur origine fut vite identifiée. Petit scandale, les prostituées trouvèrent un autre lieu d'asile pour leurs ébats, la circulation sur la via di San Gregorio retrouva sa fluidité le soir et la bâtisse, son calme...



Comme quoi, à Rome, même les constructions modernes ont de belles histoires. A vous de les trouver !

Un FLÂNEUR

### RÉPONSE À INTRAMUROS N° 22

#### Quand les Romains devenaient fous

Si les Romains devenaient fous durant les 11 jours de carnaval, ils n'avaient malgré tout pas le droit de faire n'importe quoi. Par exemple les prêtres, les juifs et les prostituées n'avaient pas le droit de se déguiser. S'ils venaient à être découverts, ils étaient attachés sur une plateforme appelée le Cavaletto (voir Photo n°7) et fouettés en public. Le Cavaletto ne servait pas seulement durant le Carnaval, il était utilisé tout au long de l'année pour appliquer le fouet à ceux qui jetaient des ordures dans des lieux non autorisés. Pour ce délit, le fautif recevait 3 coups de fouet. Mais pour un voleur en 1856, un édit indiquait qu'il devait recevoir suivant l'importance du vol, de 30 à 60 coups de fouet.

Un FLÂNEUR



- 1 Mussolini lançant les travaux
- 2 Le bas du quartier de la Suburra éventré
- 3 L'escalier ne menant nulle part
- 4 La fausse façade qui a perdu ses fenêtres
- 5 L'Antiquarium dans son état en 2013
- 6 La fontaine fasciste de la Via dell'Impero
- 7 Le Cavaletto (gravure de Thomas)



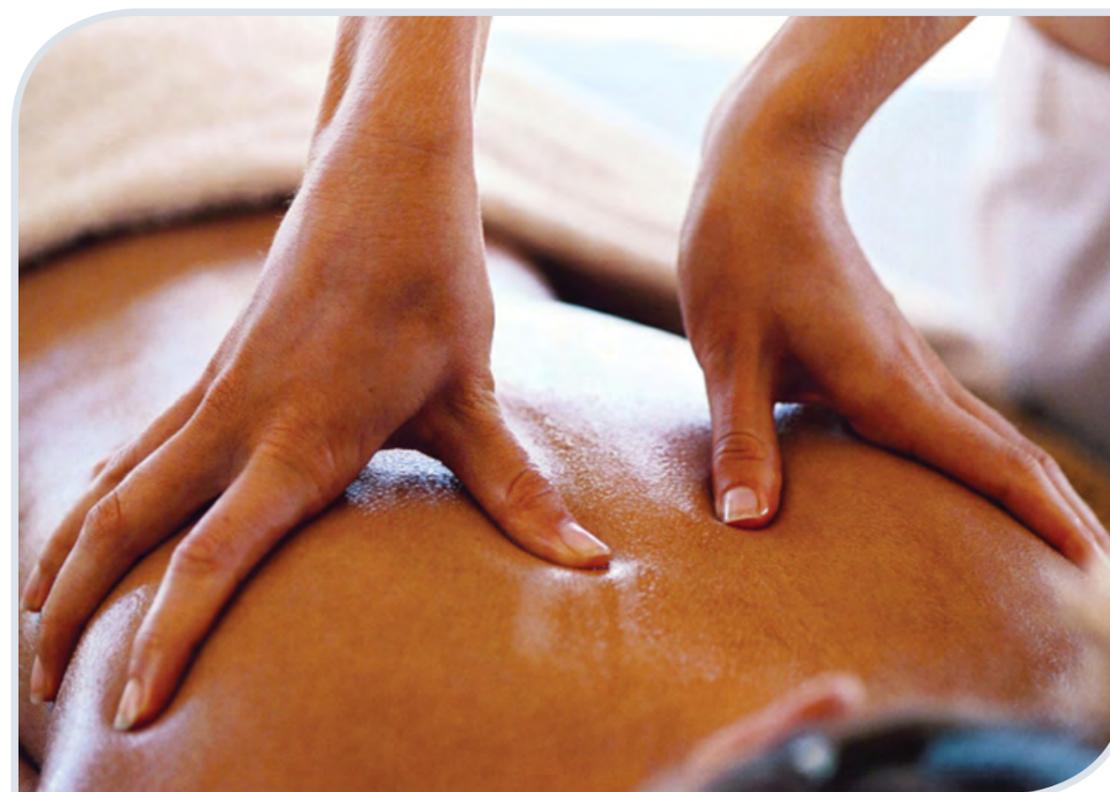
# Magali Carthalade

« *Quand le yin épouse le yang, alors naît la beauté* », telle est la philosophie de Magali Carthalade, arrivée il y a 6 ans à Rome pour y exercer son métier du *bien-être*. Magali Carthalade est une professionnelle de la beauté depuis 25 ans, tout son art est basé sur le bien-être externe mais aussi interne avec, bien sûr, le traitement du corps : soins esthétiques de base, digitopuncture, shiatsu, réflexologie plantaire..., massages visant à tonifier comme le massage californien, ou à relaxer comme le massage indien avec ses huiles chaudes. Elle est aussi une experte du maquillage semi-permanent.

Depuis son installation à Rome, Magali a rencontré bien des difficultés communes à tous les étrangers qui souhaitent établir leur activité à Rome. Des difficultés d'ordre culturelles, mais aussi d'ordre administratif devant la complexité de la bureaucratie italienne.

Malgré tout, Magali garde le sourire, et espère bien continuer son parcours romain. Elle exerce actuellement dans un centre de beauté du quartier Prati, mais souhaite trouver un espace pour elle toute seule et pouvoir ainsi recevoir ses clientes, et ses clients, dans un décor et une ambiance chaleureux.

Pour plus d'informations: [magali.carthalade@hotmail.fr](mailto:magali.carthalade@hotmail.fr) ou 348 868 78 93



# L'Italie en diagonale

par Anne Tréca

**11 | febbraio**

Le Pape Benoît XVI annonce sa démission.

**16 | febbraio**

Marco Mengoni remporte le 63<sup>ème</sup> festival de Sanremo avec la chanson « L'Essenziale ».

**22 | febbraio**

Pour la dernière étape de son Tsunami Tour à travers toute l'Italie, le comique Beppe Grillo remplit Piazza San Giovanni à Rome, malgré la pluie.

**24-25 | febbraio**

Elections législatives et régionales partielles. Le *Movimento 5 Stelle* de Beppe Grillo est le premier part politique d'Italie. Le *Partito Democratico* de Pier Luigi Bersani prend la majorité absolue à la Chambre des députés mais n'obtient qu'une majorité relative au Sénat.

**26 | febbraio**

La bourse de Milan chute de 4 % en une matinée.

**28 | febbraio**

Benoît XVI quitte le Vatican pour Castel Gandolfo.

**8 | marzo**

Un article de presse fait éclater le scandale Monte dei L'agence de notation Fitch dégrade la note de l'Italie à BBB+.

**13 | marzo**

Le cardinal argentin Jorge Bergoglio est élu Pape sous le nom de Francesco.

**14 | marzo**

La brigade financière de la Direction provinciale de Rome place sous séquestre 46 millions d'euros de biens mobiliers et immobiliers appartenant au groupe Bulgari. L'entreprise, accusée de fraude fiscale n'aurait pas déclaré correctement son chiffre d'affaires depuis 2006.

**15 | marzo**

Début de la nouvelle législature. Sous l'impulsion de Pier Luigi Bersani, sont élus les présidents des deux chambres : Pietro Grasso (PD et ex-procureur national anti-mafia) au Sénat et Laura Boldrini (SEL – Ecologistes de gauche) à la Chambre des députés.

**26 | marzo**

Accusés du meurtre de la jeune Meredith Kercher en 2007, l'Américaine Amanda Knox et son ami italien Raffaele Sollecito devront être rejugés. La Cour de Cassation annule l'arrêt de la Cour d'Appel par lequel ils avaient été acquittés.



# La France en diagonale

par Anne-Sophie Bourgeois

**4 | mars**

Véronique Genest, l'actrice interprète de la série « Julie Lescaut » se lance dans la politique et se présente dans la 8<sup>ème</sup> circonscription des Français de l'étranger comme suppléante de Jonathan-Simon Sellem, candidat « sans étiquette ».

**4 | mars**

Décès du metteur en scène Jérôme Savary à l'âge de 70 ans.

**19 | mars**

Démission du Ministre du Budget, Jérôme Cahuzac, après l'annonce par le Parquet de l'ouverture à son encontre d'une information judiciaire pour blanchiment de fraude fiscale.

**21 | mars**

Mise en examen de Nicolas Sarkozy pour abus de faiblesse, abus de confiance aggravés et escroqueries aggravées au préjudice de Mme Liliane Bettencourt.

**8 | février**

Le Conseil de Prud'hommes de Paris a donné raison à une détenue qui, après avoir exercé un emploi en prison, a assigné la plateforme téléphonique pour qui elle travaillait en demandant que la fin de sa collaboration avec l'entreprise soit considérée comme un licenciement.

**12 | février**

Le président de l'association l'Arche de Zoé, poursuivi pour avoir voulu ramener en France une centaine d'enfants tchadiens présentés comme des orphelins, a été condamné avec sa compagne à 2 ans de prison ferme par le tribunal correctionnel de Paris.

**27 | février**

Décès de Stéphane Hessel, l'auteur du best-seller « Indignez-vous », à l'âge de 95 ans..



# Inventer Rome

## INVENTER ROME POURSUIT SON ITINÉRAIRE D'ART CONTEMPORAIN.

Grâce à un partenariat nouvellement conclu avec la Villa Médicis, nous sommes en mesure de proposer à nos adhérents et aux membres de *L'Union* une visite guidée des expositions qui s'y tiendront tout au cours de l'année.

Nous commençons par celle de Soulages. Notre guide, membre du bureau d'*Inventer Rome*, Mary Baldo, Docteur en esthétique, a prévu une visite mensuelle à compter de mars jusqu'à la fin de l'exposition le 16 juin (*les dates, conditions et réservations de ces visites sont à consulter sur notre site [www.inventerrome.com](http://www.inventerrome.com)*). Une visite réservée aux membres de *L'Union* aura samedi 8 juin.

Cette exposition n'est pas une rétrospective de l'œuvre de Pierre Soulages mais la présentation d'un certain nombre de ses récentes œuvres, d'où son titre « *Soulages XXI secolo* ». Les toiles ont été sélectionnées par les commissaires de l'exposition Éric de Chasse et Sylvie Ramond, mais avec, ce qui la rend originale, la collaboration de l'artiste lui-même. C'est donc un témoignage très vivant que nous livre Pierre Soulages.

Cette exposition permettra à ceux qui connaissent déjà ses peintures de voir ses toutes dernières œuvres et de saisir son cheminement artistique. Pour ceux qui le connaissent moins, Mary Baldo parcourra l'exposition en évoquant sa vie et ses liens sur la peinture abstraite. Elle a eu le privilège de rencontrer Pierre Soulages lors de l'inauguration de l'exposition à la Villa Médicis et pourra, de ce fait, nous faire part des réflexions du peintre sur les toiles qu'il a choisi d'exposer, et nous faire comprendre la singularité, le caractère novateur et le pouvoir évocateur d'une œuvre qui, depuis 1979, est dédiée à la couleur noire.



*Si, comme dans l'œuvre présentée ci-dessus du blanc apparaît, c'est seulement pour mieux mettre en valeur le noir, les tableaux sont sans nom, ils ne sont identifiés que par leur format.*

Ce noir, pour lumineux qu'il soit, contraste avec les ocres de Rome, mais il peut aussi évoquer ses ombres antiques.

Ce sont sur leurs traces que nous a emmenés notre guide Joël Touratier en nous faisant visiter le Vélabre, le « noyau » de Rome, cette brèche du Tibre où, disait-on, l'on pouvait naviguer à la voile. C'est là que se mêlent réalité et légendes de Rome. Nous nous sommes attardés sur le culte voué à Hercule le vainqueur : celui-ci, après avoir accompli son dixième travail, s'emparer des bœufs du guerrier monstrueux à trois têtes Géryon, vint, sur le chemin du retour, se reposer là sur les rives du Tibre. Pendant son sommeil, le géant Cacus lui vola quatre paires de bœufs et, pour ne pas laisser de traces de leurs pas, il les tira en arrière par la queue jusque dans son antre située sur l'Aventin. Mais Hercule fut alerté par leurs mugissements, tua le géant et récupéra ses bœufs.

Un temple lui fut dédié, sur la Via del Teatro Marcello, en face de Santa Maria di Cosmedin, qui est encore intact car, transformé par la suite en église, il fut préservé de toute destruction. En face se trouve l'Arc de Janus, porte d'entrée sur les forums. A son sommet, sont encore visibles des bas reliefs représentant les grandes divinités romaines, Rome, Junon, Minerve et Cérés.



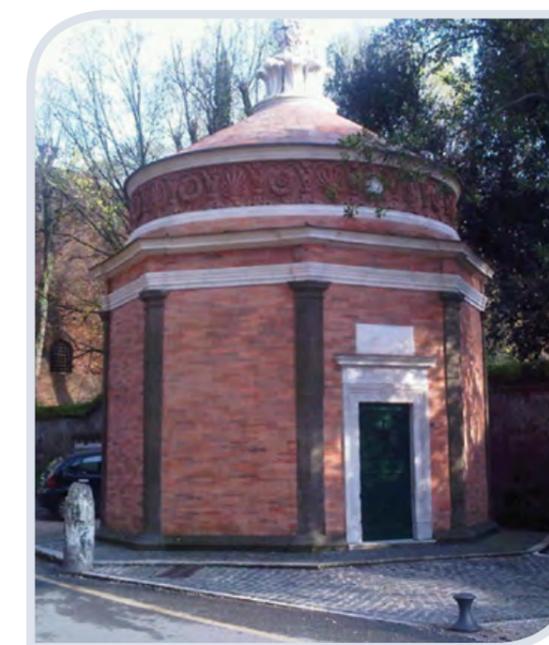
Cette visite était le pendant de la visite précédente que nous avions faite avec Serge Galvez, du musée du Capitole, sur la Triade Capitoline de Jupiter, Junon, Minerve et dont les collections sont aussi liées à la ville de Rome, sa fondation et ses divinités. Nous y avons retrouvé Hercule tenant une pomme des Hespérides, fondu dans une magnifique statue en bronze doré qui proviendrait du Vélabre tout comme celle de la Louve, qui, frappée par la foudre fut protégée.

Enfin, nous avons achevé nos visites par Borromini.

Tout d'abord, l'Oratorio San Giovanni in Oleo en face de l'église San Giovanni in Latina. Malheureusement la messe d'intronisation du Pape rendit difficile pour beaucoup l'accès à ce quartier, la Porta Latina, quelque peu éloigné du centre, appelé du temps des romains le « *disabitato* ». Mais notre nombre réduit nous permit d'apprécier le petit oratoire construit au XVIIIème siècle, sur le lieu même du martyr de Saint Jean par immersion dans de l'huile bouillante

mais dont il réchappa miraculeusement. L'édifice fut restructuré en 1657 par Borromini, et est jalousement gardé par ses anges joufflus et espiègles qui ornent la chapelle et dont les portes ne s'ouvrent que sur requête spéciale.

Puis, nous avons visité le Collège de la Propaganda Fide, exécuté dans les dernières années de sa vie. Pour réaliser l'église des Rois Mages, il dû, non sans un certain plaisir, détruire l'ancienne église construite par le Bernin et dont la maison se situait juste en face.



*Oratoire San Giovanni in Oleo*

Après un mois d'Avril de quasi repos dues aux vacances scolaires, nos visites reprennent en mai/juin et sont consultables sur notre site : [www.inventerrome.com](http://www.inventerrome.com)

Marion ENGELSEN  
Inventer Rome

# Petites annonces

- Les annonces publiées n'engagent pas la responsabilité de Forum •

## SANTÉ

### LISTE DES MÉDECINS, CHIRURGIENS DENTISTES ET PARA MÉDICAUX

#### MÉDECINS

**GÉNÉRALISTE - Docteur Philippe Molle**, Diplômé de l'Université Cattolica de Rome, Spécialiste en chirurgie pédiatrique et gastroentérologie. Consultation: Studio Ostiense - Via ostiense 38 G (métro Piramide). Tel: 06 574 11 93 - 06 575 4710. Visite à domicile: 335 635 9691 - 06 6536157

**CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - MÉDECINE DU SPORT - CHIRURGIE DU PIED - Docteur Andrea Scala**, Diplômé de l'Université Cattolica de Rome, Membre de la Société Française de Chirurgie Orthopédique et Traumatologique SOFCOT. Villa Stuart - Via Trionfale, 5952 - 00136 Rome 06 355281- 335 7662164 - scalandrew@fastwebnet.it

**CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - CHIRURGIE DE L'ARTHROSE - CHIRURGIE DU SPORT - CHIRURGIE DE LA MAIN** (Maladie de Dupuytren,...) - **Docteur Jean Verola**, A.C.C.A. Université de Marseille. Aventino Medical Group. Via S.Alberto Magno,5 - 06 5780738 - 06 57288349.

**DERMATOLOGIE - Dr Noël Corson**, maladies de la peau et du cuir chevelu, dermatologie pédiatrique et adulte, chirurgie dermatologique. Email: noel.corson@alice.it, cell: 338 39 77 579. Aventino Medical Group: Via S. Alberto Magno, 5 - 06 5728 83 49 Salvator Mundi Hospital: Via delle Mura Gianicolensi, 67 - 06588 961

**GYNÉCOLOGIE - OBSTÉTRIQUE - STÉRILITÉ - ÉCHOGRAPHIE - Docteur Nico Naumann**, diplômé des Universités de Cologne (Allemagne), Pavie (Italie), London Gynecology and Fertility Center. Consultations Margherita Medical Center, Viale Regina Margherita, 157 - 06 85300397 - 335 5410843 - www.doctornaumann.info Aventino Medical Group - Via S. Alberto Magno, 5 - 00153 Rome 06 5780738 - 06 57288349

**OPHTALMOLOGISTE - Docteur Bruno Lumbroso**, Membre de la Société Française d'Ophtalmologie. Via Brofferio,7 (Piazza Mazzini) - 06 37518008.

**OTO-RHINO - LARYNGOLOGIE - Docteur Henrik Thielen**, Diplômé des Universités d' Aix la Chapelle, Zurich, Chicago. Maladies du nez, de la gorge et des oreilles, Chirurgie O.R.L. et Esthétique, Laser, Médecine naturelle. Site : www.thielendoctor.com Via Francesco Siacci, 2C 00197 Rome - 06 80691213.

**PÉDIATRIE - GASTRO-ENTEROLOGIE PÉDIATRIQUE - PROBLÈMES DE CROISSANCE - Docteur Ian d'Agata**, Diplômé des Universités de La Sapienza, Cincinnati, Harvard et Montréal. Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5. 06 5780738 - 06 57288349 - 349 4473453.

**PHLÉBOLOGIE - ANGIOLOGIE - CHIRURGIE DES VARICES - ECHO DOPPLER COULEUR - Dr Piersevero ROSSI** - Ancien attaché du Service de Chirurgie Vasculaire du CHU de Nantes. Consultations : ROME VEIN INSTITUTE Via Rodolfo Lanciani n. 69 (P.zza Bologna-Nomentana). Tel. 06 98 18 24 12 - 335 56 02 330 - www.asval.it

**PSYCHIATRIE - PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Giuseppe Verardi**, Diplômé de l'Université de Nantes. Via Cola di Rienzo,162 (metro Lepanto) 00192 Rome - 06 6873911. 338 7252726.

**PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Corinne Perissé**, diplômée de l'Université La Sapienza de Rome. Aventino Medical Group, Via S. Alberto Magno 5, 00153 Rome Tel: 06 5780738 / 0657288349. Via Etruria 22, 00183 Rome (M: Re di Roma) - Cell: 349 5049960 - Email: Corinne.Perisse@teletu.it

#### CABINETS MÉDICAUX POLYSPÉCIALISTES

**AVENTINO MEDICAL GROUP**, Via Sant'Alberto Magno, 5 - 00153 Rome - 06 5780738 - 06 57288349. Secrétaires parlant Français. **Médecine Interne, Chirurgie Générale et Orthopédique, Dermatologie, Endocrinologie, Gastro - Entérologie, Gynécologie - Obstétrique, Neurologie, Ophtalmologie, O.R.L. Pédiatrie, Psychiatrie, Psychothérapie**, (voir liste des médecins plus haut).

**CENTRE GRIMALDI DE MÉDECINE POUR LA FEMME** **Gynécologie, Obstétrique, Echographie, Infertilité, Accouchement dans l'eau, à l'hôpital ou à domicile, Chirurgie, Ménopause naturelle, Mammographie et Densitométrie osseuse.** Spécialistes formés à l'étranger, français, espagnols, anglais, portugais, arabes et russes. Via Velletri,24 - 06 8559577 - 06 8551166.

**CENTRE DIAGNOSTIC POLYVALENT OSTIENSE** Directeur : **Dott. Alessio VEDDA.** **Analyses Cliniques, Echotomographie, Mammographie, Minéralométrie osseuse, Cardiologie, Urologie, Gynécologie, Chirurgie générale et pédiatrique, Angiologie.** Via Ostiense,38/G (Metro Piramide) - 06 5741193 - 06 5754710.

Publiez vous-aussi une annonce pour seulement  
3 ou 6 numéros de Forum.  
Pour toute information, veuillez nous contacter via email sur

secretariat@francaisderome.com

## CABINETS DENTAIRES

### CABINET DENTAIRE ASSOCIÉ PARIOLI

- **Dr Tonino BIANCHI** - Diplômé de l'Institut de Stomatologie et Chirurgie Maxillo-faciale de l'Université PARIS VI Pierre et Marie Curie - Chirurgie, Implantologie, Prothèse.  
- **Dr Leila BIANCHI** - Docteur en Chirurgie Dentaire, Spécialiste en Orthodontie Enfants et Adultes (Traditionnelle et Invisalign) et Pédodontie.  
- **Dr Julien ORFEI** - Docteur en Chirurgie Dentaire, Spécialiste en Endodontie, Parodontologie et Dentisterie Esthétique. Reçoivent sur Rendez-vous. Cabinet: Via Panama, 87 - 00198 (Parioli-Salaria-Trieste) - 06 85 48 720 - Urgences: 338 12 20 801

**CABINET DENTAIRE DR. FABRIZIO SCARDINO**, Ordre des Chirurgiens-Dentistes de Rome. Soins Adultes et Enfants. Première consultation et devis gratuits. Prévention et hygiène dentaire, traitement de la carie, endodontie, implantologie, prothèses fixes et amovibles, parodontologie, chirurgie des dents de sagesse, orthodontie traditionnelle et invisible. Viale Eritrea n°120 Parking, métro B1 (station "Annibaliano"), nombreux bus. Tél. 06 86 32 28 88 / 347 47 55 881 (urgences). fabrizio.scardino@hotmail.it Réduction de 25% sur les tarifs affichés pour les membres de l'Union.

### FRENCH DENTAL CLINIC

**Docteur Benoît Brunet**, diplômé de la Faculté de Médecine de Toulouse III. Soins conservateurs et esthétiques, Orthodontie, Chirurgie Parodontale et Implantaire. Viale Aventino,102 (FAO) - 06 57250625 - 339 5797543. fdc.rom@gmail.com

## PROFESSIONS PARAMÉDICALES

**ÉTIOPATHIE - Denis Chaboud**. Centre Européen d'Étiopathie de Genève. Traitement manuel des troubles de la biomécanique vertébrale, viscérale et crânienne. Via Sforza Pallavicini,11 - 00193 Rome - 06 6861290.

## RELATION D'AIDE - COUNSELING PSYCHOLOGIQUE

**Anouchka Lazarev**. Ecole normale supérieure Ulm-Sèvres, Agrégation, Sciences-Po (Paris), Master européen en Counseling (Rome), formée en Gestalt-thérapie et psychologie humaniste intégrée. Soutien en cas de stress, anxiété, maladie, changements de vie, difficultés familiales, problèmes relationnels. Reçoit en français et en italien, Via Valadier 36, 00193 Rome (Cola di Rienzo). Tél. 06 32 36 925, port. 328 832 13 06.

**Magali Carthalade** exerce son métier d'**ESTHÉTICIENNE-MASSEUSE** depuis 25 ans et à Rome depuis 6 années. Travaillant tous les soins classiques (soin visage, manucure, beauté des pieds, épilation...) ainsi que des soins plus spécifiques (shiatsu, réflexologie, massage californien, drainage lympho-énergétique, maquillage semi-permanent...). Cell: 348/8687893 - Email: magali.carthalade@hotmail.fr Pour tous les adhérents de l'union, remise de 25% sur le 1<sup>er</sup> soin.

## DIVERS

**MEDIAVINCE** : L'essentiel au premier plan **CRÉATION DE SITE WEB** multimédia et multilingue. Vincent Houde, à Rome depuis 2005, s'occupe du site de l'Union et se spécialise dans le WebMarketing et l'Optimisation pour les moteurs de recherche ainsi que du Développement d'application 2.0 et de l'enrichissement de contenu sur le web par la traduction et l'usage des technologies du multimédia. v.houde@mediavince.com - www.mediavince.com

**Petite maison d'édition italienne** avec secteur français recherche **TRADUCTEURS / CORRECTEURS** de l'italien et de l'anglais vers le français et organise également des stages gratuits au sein de la rédaction. Les personnes intéressées peuvent adresser leur C.V. par mail: gremese@gremese.com ou par fax au numéro suivant: 06 65 74 05 09.

**IMPRESA DI PULIZIE LA PERLA** di Cerquini Marina Via di Santa Cornelia 155 - 00188 ROMA, Tel. 06.33.20.959 - 368-3911347. Mail: laperlapulizie@virgilio.it

**Setteporte Banqueting**  
Sapori. Innovazione. Eleganza  
setteporte@gmail.com  
www.setteportebanqueting.it



**CIVICO 139** - Via dell'imbrecciato 139, 00149 Roma - Tel : 06 55 27 10 02  
Bar, tavola calda, pasticceria, pizzeria, ristorante, wine corner  
Remise de 5% pour les membres de L'Union et  
pour les membres présentant leur carte de l'Institut Français - Centre Saint Louis

# Institut Saint Dominique



Vous souhaitez pour vos enfants  
**UNE INSTRUCTION ET UNE FORMATION  
COMPLETE**

Qui visent le développement harmonieux de toute  
leur personne, dans ses dimensions physiques,  
intellectuelles, affectives, spirituelles...

- Classes mixtes de la maternelle à la terminale
- Plein temps du lundi au vendredi 8h30—15h40
- Préparation au Brevet des Collèges et au Baccalauréat (L/ES/S)
- Préparation aux examens d'Etat italiens
  - Quinta Elementare
  - Terza Media
  - Maturità
- Présence d'une section européenne

- Internat filles et garçons
- Cantine self service
- Parc avec pinède, aire de jeux, terrains de sport, piscine
- Activités extrascolaires (sportives et artistiques)

Institut Saint Dominique  
Ecole Française de l'étranger  
Via Igino Lega, 5  
2 min du G.R.A  
00189 Roma  
Tel : 06 303 10 817  
Fax : 06 303 11 333

[www.institutsaintdominique.it](http://www.institutsaintdominique.it)

Vous partagez les buts de l'équipe éducative de l'Institut Saint Dominique

# LYCÉE CHATEAUBRIAND



## ÉTABLISSEMENT FRANÇAIS

- DE LA MATERNELLE À LA TERMINALE •

- ENSEIGNEMENT DE L'ITALIEN dès la petite section de la maternelle
- ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE DES ARTS dès la 6<sup>ème</sup>
- LANGUES VIVANTES ENSEIGNÉES LV1 / anglais  
LV2 / allemand et espagnol
- EXAMENS français / brevet des collèges et baccalauréat (L/ES/S)  
italien / équivalence avec la maturità italienne
- ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES : 45 activités organisées par l'APEC
- CANTINE SCOLAIRE jusqu'en 5<sup>ème</sup> et cafétéria jusqu'en terminale

Lycée Chateaubriand  Rome

ADRESSES

de la maternelle à la 5<sup>ème</sup> / Via di Villa Ruffo, 31 - 00196 Rome  
de la 4<sup>ème</sup> à la terminale / Via di Villa Patrizi, 9 - 00161 Rome

STANDARD  
06 4416041

[www.lycee-chateaubriand.eu](http://www.lycee-chateaubriand.eu)



La Petite École de la Trinité des Monts est une école maternelle gérée par une Association de parents d'élèves qui ont décidé de donner à leurs enfants une éducation chrétienne selon les méthodes françaises et en langue française.

La Petite École, reconnue par le ministère des Affaires étrangères, prépare les enfants pour une scolarité dans les établissements français en cours préparatoire (CP - 11<sup>ème</sup>). Elle n'est financée que par les cotisations des parents d'élèves. Les classes de 2 ½ ans, 3 ans, 4 ans et 5 ans sont tenues par des enseignantes françaises diplômées et confirmées.

### Horaires

Pour les enfants de 3, 4 et 5 ans

Lundi – Mardi – Jeudi - Vendredi : 8.30 - 15.15

Mercredi : 8.30 - 12.30

Pour les enfants de 2 ½ ans

Lundi au Vendredi : 8.30 - 12.30

Le Secrétariat est ouvert tous les jours de 8.30 h à 15.15 h sur R.V.

ASSOCIAZIONE RICREATIVA CULTURALE FRANCOFONA TRINITÀ DEI MONTI

Piazza Trinità dei Monti, 3 - 00187 Roma

Tel/fax : 06.678.15.19 - Cell : 347.51.81.781

E-mail: [info@lapetiteecole.it](mailto:info@lapetiteecole.it)

Site web : <http://www.lapetiteecole.it>

## Conviction à partager

Et si la préparation d'un avenir énergétique durable  
était aussi liée à la découverte de nouvelles ressources pétrolières ?



Les ressources pétrolières sont encore importantes, mais pour satisfaire une demande croissante et construire l'avenir, Total continue à faire des découvertes significatives, poursuit en permanence ses efforts pour accroître les réserves des champs de pétrole en production et innove pour mobiliser et exploiter de nouvelles ressources d'énergies fossiles. Mais parce que le pétrole est précieux, il sera nécessaire de concentrer principalement son usage là où il est le plus difficile à substituer : les transports et la pétrochimie. [www.total.com](http://www.total.com)

L'énergie est notre avenir, économisons-la !

Notre énergie est votre énergie



TOTAL

# NUOVA RENAULT CLIO. DA SEMPRE, LA PASSIONE HA UN COLORE. DA OGGI, HA ANCHE UNA FORMA.



[www.renault.it](http://www.renault.it)



NUOVA RENAULT CLIO  
VOLANTE D'ORO 2012

**DRIVE THE CHANGE**



**NUOVA RENAULT CLIO.** LA PRIMA VOLTA CHE LA VEDI NON LA SCORDI PIÙ.

• Nuovi motori Energy TCe 90CV e Energy dCi 90CV • 100% personalizzabile • Touch screen multimedia con navigatore

Emissioni CO<sub>2</sub>: da 83 a 127 g/km. Consumi (ciclo misto): da 3,2 a 5,5 l/100 km. Emissioni e consumi omologati.

Renault sceglie 